

/// PARKSIDE

PERFORMANCE



PDF ONLINE
parkside-diy.com



TAP & DIE SET

(GB)

TAP & DIE SET

Operation and safety notes

(HU)

MENETFÚRÓ/MENETVÁGÓ KÉSZLET

Kezelési és biztonsági utalások

(SI)

KOMPLET VRTALNIKOV IN REZALNIKOV NAVOJEV

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(DE) (AT) (CH)

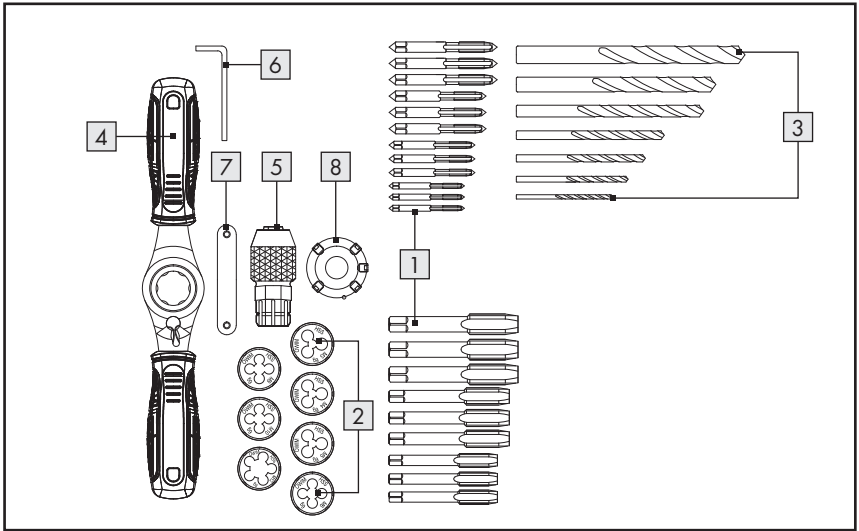
GEWINDEBOHRER- SCHNEIDEISEN-SET

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

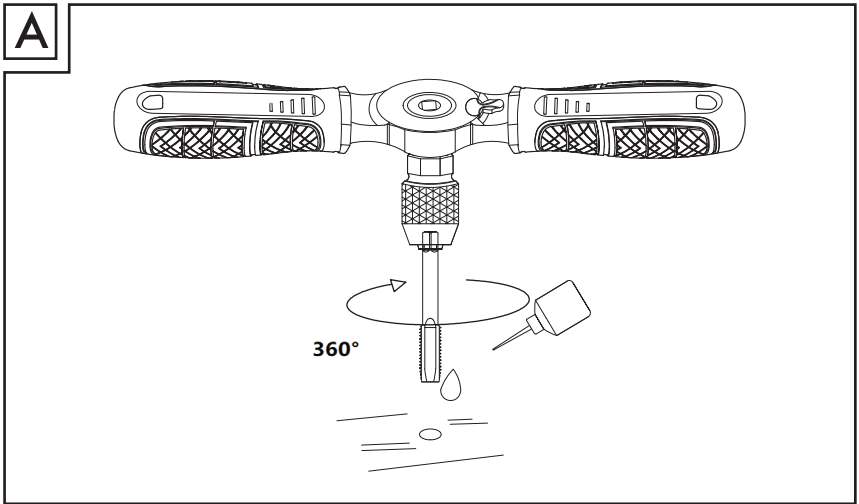
IAN 485627_2501

(HU) (SI)

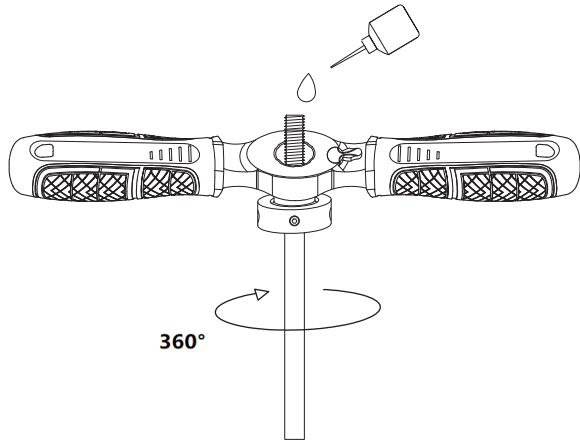
GB	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	10
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	15
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	21



A



B



TAP & DIE SET

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is intended for cutting internal and external threads. It can cut imperial and metric threads. Do not use the product or part of the product as an attachment to electrical devices! The product is intended to be used as a hand tool only. Other types of use or product modifications are not regarded as intended and may lead to risks such as injuries and damages. The manufacturer is not liable for any damages caused by any use other than its intended purpose. The product is not intended for commercial use.

● Description of parts

- 1 Tap
- 2 Die
- 3 Drill
- 4 Ratchet wrench
- 5 Tap holder M3 - M12
- 6 Hex key for die holder
- 7 Thread gauge (excluded from certification scope)
- 8 Die holder

● Technical data

Material: Steel, plastic
Dimensions
steel case: 29.5 x 15.5 x 3.6 cm
(L x W x H)
Overall weight: 1850 g

● Included items

- 7 Dies (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12)
- 1 Die holder
- 21 Taps (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12)
Each size include three pieces with Taper, Plug, and Bottom
- 1 Adjustable Tap Holder (M3 - M12)
- 7 Drills 10.2, 8.5, 6.8, 5.0, 4.2, 3.3, 2.5 mm
- 1 Hex key
- 1 Thread gauge
- 1 Instructions for use



Safety instructions

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!



⚠️ WARNING! DANGER OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN! Never

leave children unsupervised with the packaging materials. Packaging materials present a suffocation hazard. Children often underestimate danger. Always keep the product out of reach of children.

- This device is not a toy. It does not belong in the hands of children. Children do not appreciate the dangers associated with the device.
- Check that the product is in perfect condition before each use. Damaged or loose components may lead to injury.

● Use

⚠️ ATTENTION! RISK OF INJURY AND/OR DAMAGE TO PROPERTY!

Do not use the product or part of the product as an attachment to electrical devices! The product is intended to be used as a hand tool only.

● Cutting internal threads (Figure A)

Note: Use cutting oil to reduce the friction between the workpiece and the tap **1**.

- Determine the required thread.
- Use the drill **3** to drill a core hole. This must be smaller in diameter than the required thread (see table below).
- Slightly widen the hole at the surface using a countersink bit (max. 10 % of the thread diameter at all sides). This will ease the work of the tap **1** in turning the first threads.
- Mount the selected tap **1** in the tap holder **5** and put the holder **5** to the ratchet wrench **4**.
- Place the mounted tap **1** on the core hole. Ensure that the tap **1** is absolutely perpendicular.
- Turn the ratchet wrench **4** slowly clockwise using even pressure.
- If necessary turn it backwards slightly to break up the accumulated metal shavings.

Ø Thread	Thread pitch	Ø Core hole
M3	0.5 mm	2.5 mm
M4	0.7 mm	3.3 mm
M5	0.8 mm	4.2 mm
M6	1.0 mm	5.0 mm
M8	1.25 mm	6.8 mm
M10	1.5 mm	8.5 mm
M12	1.75 mm	10.2 mm

● Cutting external threads (Figure B)

Note: Use cutting oil to reduce the friction between the workpiece and the die [2].

- Determine the required thread.
- Select the thread to match the bolt diameter. This should be slightly smaller than the nominal diameter of the thread (see table below).
- Slightly chamfer the leading edge of the bolt. This will ease the work of cutting the first threads.

- Mount the selected die [2] in the die holder [8] and put the die holder into the ratchet wrench [4].
- Place the die [2] on the bolt to be cut. Ensure that the arms of the ratchet wrench [4] are at right angles to the bolt to be cut.
- Turn the ratchet wrench [4] slowly clockwise using even pressure.
- If necessary turn it backwards slightly to break up the accumulated metal shavings.

Ø Thread	Thread pitch	Ø Bolt
M3	0.5 mm	2.9 mm
M4	0.7 mm	3.9 mm
M5	0.8 mm	4.9 mm
M6	1.0 mm	5.9 mm
M8	1.25 mm	7.9 mm
M10	1.5 mm	9.8 mm
M12	1.75 mm	11.8 mm

● **Cleaning and care**

- Remove metal shavings using a soft brush or safety gloves.
- Rub the dies **2** and taps **1** with an oily rag if they are to remain unused for a long period of time.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 485627_2501) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 485627_2501 takes you to the operating instructions for your item.

Service

 **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

MENETFÚRÓ/MENETVÁGÓ KÉSZLET

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Órizza meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

A termék belső és külső metenek készítésére alkalmas. Metrikus és hüvelykes metenek egyaránt vághatók. Ne használja a terméket vagy annak alkatrészeit elektromos készülékek betétjeként! A termék csak kézzel használható. Egyéb használati módok, vagy a termék módosítása nem rendeltetészerűnek számítanak és sérülések valamint károsodások kockázatához vezethetnek. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkért. A termék üzleti használatra nem alkalmas.

● A részegységek leírása

- 1 Menetfúrók
- 2 Menetmetszők
- 3 Fúrók
- 4 Racsnis kulcs
- 5 Menetfúrotartó M3 - M12
- 6 Imbuszkulcs (menetmetszőtartó)
- 7 Munkaidomszer (a tanúsítvány hatókörén kívül)
- 8 Menetmetszőtartó

● Műszaki adatok

Anyag: Fém, műanyag
A fém ház méretei: 29,5 x 15,5 x 3,6 cm
(Sz x Mé x Ma)
Teljes súly: 1850 g

● A csomagolás tartalma

- 7 Menetmetsző (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12)
- 1 Menetmetszőtartó
- 21 Menetfúró (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12) Minden mérethez három elem tartozik: menetfúró gyertya, második menetfúró, kúpos menetfúró
- 1 Menetfúrotartó, állítható (M3 - M12)
- 7 Fúró 10,2; 8,5; 6,8; 5,0; 4,2; 3,3; 2,5 mm
- 1 Imbuszkulcs
- 1 Munkaidomszer
- 1 Használati útmutató



Biztonsági utasítások

ŐRIZZEN MEG JÓL MINDEN BIZTONSÁGI TUDNIVALÓT ÉS UTASÍTÁST A JÖVŐBENI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL!



▲ FIGYELMEZTETÉS! **ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY GYERMEKEK, KISGYERMEKEK SZÁMÁRA!**

RA! Soha ne hagyjon gyermekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. A csomagolóanyagok fulladásveszélyt okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyeket. Tartsa a gyermekeket a terméktől mindig távol.

- Az eszköz nem játékszer, gyermekek kezébe nem való. A gyerekek nem képesek felismerni az eszköz használatával járó veszélyeket.
- Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a termék kifogástalan állapotban van. A sérült és kilazult alkatrészek sérüléseket okozhatnak.

● Használat

▲ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉS ÉS/ VAGY ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!

Ne használja a terméket vagy annak alkatrészeit elektromos készülékek betétjeként! A termék csak kézzel használható.

● Belső menet vágása (A ábra)

Megjegyzés: Használjon vágóolajat a munkadarab és a menetfúró **1** közötti súrlódás csökkentéséhez.

- Állapítsa meg, milyen menetre van szüksége.
- A fúró **3** segítségével fúrja előre a magfuratot. Ennek átmérője legyen valamivel kisebb, mint a szükséges menet (lásd az alábbi táblázatot).
- Kissé szélesítse ki a furatot a felületen egy süllyesztővel (a menet átmérőjének max. 10 %-a minden oldalon). Ez megkönnyíti a munkát a menetfúróval **1** az első menetfúrásoknál.
- Szorítsa be a megfelelő menetfúrót **1** a menetfúrótartóba **5**, majd rögzítse be a menetfúrótartót **5** a racsnis kulcsba **4**.
- Helyezze rá a beszorított menetfúrót **1** a magfuraatra. Ügyeljen arra, hogy a menetfúró **1** teljesen merőleges legyen.
- Lassan, egyenletes nyomással forgassa a racsnis kulcsot **4** az óramutató járásával megegyező irányba.
- Ha szükséges, röviden fordítsa visszafelé a keletkező fémforgács letöréséhez.

Ø Menet	Menetemelkedés	Ø Magfurat
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm

● Külső menet vágása (B ábra)

Megjegyzés: Használjon vágóolajat a munkadarab és a menetmetsző [2] közötti súrlódás csökkentéséhez.

- Állapítsa meg, milyen menetre van szüksége.
- Válassza ki a megfelelő csavarátmérőt a menethez. Ennek valamivel kisebbnek kell lennie, mint a menet névleges átmérője (lásd az alábbi táblázatot).
- Kissé sarkítsa le a csavar elülső szélét. Ez megkönnyíti a menet kialakítását az első vágások során.

- Szorítsa be a kiválasztott menetmetszőt [2] a menetmetszőtartóba [8], majd rögzítse be a menetmetszőtartót a racsnis kulcsba [4].
- Helyezze rá a menetmetszőt [2] a megmunkálandó csavarra. Ügyeljen arra, hogy a racsnis kulcs [4] karjai derékszögben álljanak a megmunkálandó csavarhoz.
- Lassan, egyenletes nyomással forgassa a racsnis kulcsot [4] az óramutató járásával megegyező irányba.
- Ha szükséges, röviden fordítsa visszafelé a keletkező fémforgács letöréséhez.

Ø Menet	Menetemelkedés	Ø Csavar
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm

● Tisztítás és ápolás

- Távolítsa el a fémforgácsot egy puha kefe vagy egy munkakesztyű segítségével.
- Törölje át a menetfúrókat **1** és a menetszökeket **2** egy olajos ruhával, ha hosszabb ideig nem kívánja őket használni.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészek is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat: Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (pl. IAN 485627_2501 a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról. Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 485627_2501 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

KOMPLET VRTALNIKOV IN REZALNIKOV NAVOJEV

● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pazorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

● **Predvidena uporaba**

Ta izdelek se uporablja za izdelavo notranjih in zunanjih navojev. Rezati je mogoče metrične in palčne navoje. Izdelka ali njegovih delov ne uporabljajte kot nastavkov na električne naprave! Izdelek se sme uporabljati samo ročno. Drugačna uporaba ali spremembe na izdelku niso v skladu z določili in lahko predstavljajo tveganja za nastanek telesnih poškodb in poškodb na izdelku.

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo zaradi nenamenske uporabe. Izdelek ni namenjen za profesionalno uporabo.

● **Opis delov**

- 1 Navojni sveder
- 2 Rezalnik navojev
- 3 Svedri
- 4 Raglja
- 5 Držalo za navojne svedre M3–M12
- 6 Imbus ključ (držalo za rezalnik navojev)
- 7 Merilnik navojev (izvzet iz obsega certificiranja)
- 8 Držalo za rezalnik navojev

● **Tehnični podatki**

Material:	Kovina, umetna masa
Mere	
kovinske škatle:	29,5 x 15,5 x 3,6 cm (Š x G x V)
Skupna teža:	1850 g

● Obseg dobave

- 7 Rezalnik navojev (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12)
- 1 Držalo za rezalnik navojev
- 21 Navojnih svedrov (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12) Vsaka velikost vključuje tri dele z navojnim svedom za svečke, drugim navojnim svedom in stožčastim navojnim svedom
- 1 Držalo za navojne svedre, nastavljivo (M3–M12)
- 7 Svodrov 10,2; 8,5; 6,8; 5,0; 4,2; 3,3; 2,5 mm
- 1 Imbus ključ
- 1 Merilnik navojev
- 1 Navodila za uporabo



Varnostni napotki

VSE VARNOSTNE NAPOTKE IN NAVODILA SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO!



⚠ OPOZORILO! SMRTNA NEVARNOST IN NEVARNOST NESREČ ZA DOJENČKE IN OTROKE!

Otrok nikoli ne puščajte z embalažnim materialom brez nadzora. Obstaja nevarnost zadušitve z embalažnim materialom. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti. Otrokom prepričajte dostop do izdelka.

- Izdelek ni igrača in ni namenjen otrokom. Otroci niso v stanju oceniti nevarnosti, ki se pojavi pri ravnanju z napravo.
- Pred vsako uporabo se prepričajte, ali je izdelek v brezhibnem stanju. Poškodovani ali zrahljani deli lahko povzročijo telesne poškodbe.

● Uporaba

⚠ POZOR! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB IN/ALI MATERIALNE ŠKODE! Izdelka ali njegovih delov ne uporabljajte kot nastavkov na električne naprave! Izdelek se sme uporabljati samo ročno.

● Rezanje notranjih navojev (slika A)

Opomba: Za zmanjšanje trenja med obdelovancem in navojnim svedom **1** uporabite olje za rezanje navojev.

- Določite potrebni navoj.
- S svedom **3** predhodno izvrtajte osrednjo luknjo. Premer te luknje mora biti nekoliko manjši od premera potrebnega navoja (glejte spodnjo preglednico).
- Na površini luknjo nekoliko razširite s poglobitvijo (največ 10 % premera navoja na vsaki strani). To olajša delo z navojnim svedom **1** pri prvih navojih.

- Ustrezni navojni sveder [1] vpnite v držalo za navojne svedre [5] in držalo za navojne svedre [5] pritrdite v ragljo [4].
- Namestite vpeti navojni sveder [1] na osrednjo luknjo. Prepričajte se, ali je navojni sveder [1] postavljen popolnoma navpično.
- Počasi z enakomernim pritiskom obračajte ragljo [4] v smeri urnega kazalca.
- Če je potrebno, na kratko obrnite navojni sveder nazaj, da zlomite nastali ostružek.

Ø Navoja	Nagib navoja	Ø Osrednje luknje
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm

● Rezanje zunanjih navojev (slika B)

Opomba: Za zmanjšanje trenja med obdelovancem in rezalnikom navojev [2] uporabite olje za rezanje navojev.

- Določite potrebni navoj.

- Izberite ustrezen premer vijaka za navoj. Ta mora biti nekoliko manjši od nazivnega premera navoja (glejte spodnjo preglednico).
- Vijake na sprednjem robu rahlo poševno odrežite. To olajša rezanje navoja na prvih nekaj navojev.
- Ustrezni rezalnik navojev [2] vpnite v držalo za rezalnik navojev [8] in držalo za rezalnik navojev pritrdite v ragljo [4].
- Rezalnik navojev [2] namestite na vijak, ki ga želite obdelati. Prepričajte se, ali sta ročici raglje [4] pod pravim kotom na vijak, ki ga želite obdelati.
- Počasi z enakomernim pritiskom obračajte ragljo [4] v smeri urnega kazalca.
- Če je potrebno, na kratko obrnite navojni sveder nazaj, da zlomite nastali ostružek.

Ø Navoja	Nagib navoja	Ø Vijaka
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm

● Čiščenje in nega

- Kovinske ostružke odstranite z mehko krtačo ali delovnimi rokavicami.
- Če navojnih svedrov **1** in rezalnikov navojev **2** ne boste uporabljali dlje časa, jih natrite z naoljeno krpo.

● Odstranjanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

O možnosti odstranjanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.

Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (npr. IAN 485627_2501) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priručnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 485627_2501 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

Servis

SI Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si

Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

☎ 00386 (0) 80 080 917

✉ infofon@lidl.si

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni uporabi brezhibno deloval in se zavežujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 5 let od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščenega servis (kontaktna številka in elektronski naslov

navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z

- vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
 8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
 9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
 10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
 11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
 16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.
- Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda



GEWINDEBOHRER- SCHNEIDEISEN-SET

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt dient zum Herstellen von Innen- und Außengewinden. Es können sowohl metrische als auch Zollgewinde geschnitten werden. Verwenden Sie das Produkt oder Teile des Produktes nicht als Aufsatz auf elektrischen Geräten! Das Produkt darf nur von Hand verwendet werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Verletzungen und Beschädigungen führen.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● **Teilebeschreibung**

- 1 Gewindebohrer
- 2 Schneideisen
- 3 Bohrer
- 4 Ratschenschlüssel
- 5 Gewindebohrer-Halterung M3 - M12
- 6 Innensechskantschlüssel (Schneideisen-Halterung)
- 7 Gewindelehre (vom Zertifizierungsumfang ausgeschlossen)
- 8 Schneideisen-Halterung

● **Technische Daten**

Material:	Metall, Kunststoff
Maße	
Metallkassette:	29,5 x 15,5 x 3,6 cm (B x T x H)
Gewicht gesamt:	1850 g

● Lieferumfang

- 7 Schneideisen (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12)
- 1 Schneideisen-Halterung
- 21 Gewindebohrer (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12) Jede Größe umfasst drei Teile mit Kerzengewindebohrer, zweiter Gewindebohrer, Kegeligewindebohrer
- 1 Gewindebohrer-Halterung, verstellbar (M3 - M12)
- 7 Bohrer 10,2; 8,5; 6,8; 5,0; 4,2; 3,3; 2,5 mm
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Gewindelehre
- 1 Bedienungsanleitung



Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.

- Dieses Gerät ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Gerät entstehen, nicht erkennen.
- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass sich das Produkt in einem einwandfreien Zustand befindet. Beschädigte oder lockere Teile können Verletzungen zur Folge haben.

● Gebrauch

⚠️ ACHUNG! VERLETZUNGSGEFAHR UND/ODER GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!

Verwenden Sie das Produkt oder Teile des Produktes nicht als Aufsatz auf elektrischen Geräten! Das Produkt darf nur von Hand verwendet werden.

● Innengewinde schneiden (Abbildung A)

Hinweis: Verwenden Sie ein Schneidöl, um die Reibung zwischen Werkstück und Gewindebohrer **1** zu verringern.

- Ermitteln Sie das benötigte Gewinde.
- Bohren Sie mit dem Bohrer **3** ein Kernloch vor. Dieses muss etwas kleiner im Durchmesser sein als das benötigte Gewinde (siehe nachfolgende Tabelle).

- Weiten Sie die Bohrung an der Oberfläche mit einem Senker leicht auf (max. 10 % des Gewindedurchmessers an jeder Seite). So erleichtern Sie die Arbeit mit dem Gewindebohrer **1** in den ersten Gewindegängen.
- Spannen Sie den passenden Gewindebohrer **1** in die Gewindebohrer-Halterung **5** ein und befestigen Sie die Gewindebohrer-Halterung **5** in den Ratschenschlüssel **4**.
- Setzen Sie den eingespannten Gewindebohrer **1** auf das Kernloch auf. Achten Sie darauf, dass der Gewindebohrer **1** genau senkrecht steht.
- Drehen Sie den Ratschenschlüssel **4** langsam mit gleichmäßigem Druck im Uhrzeigersinn.
- Drehen Sie gegebenenfalls kurz rückwärts, um den entstehenden Span zu brechen.

ø Gewinde	Gewindesteigung	ø Kernloch
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm

● Außengewinde schneiden (Abbildung B)

Hinweis: Verwenden Sie ein Schneidöl, um die Reibung zwischen Werkstück und Schneideisen **2** zu verringern.

- Ermitteln Sie das benötigte Gewinde.
- Wählen Sie den passenden Bolzendurchmesser zum Gewinde aus. Dieser sollte etwas kleiner sein als der Nenndurchmesser des Gewindes (siehe nachfolgende Tabelle).
- Fasen Sie die Bolzen an der Vorderkante etwas an. Dies erleichtert das Schneiden des Gewindes an den ersten Gewindegängen.

- Spannen Sie das gewählte Schneideisen **2** in die Schneideisen-Halterung **8** ein und befestigen Sie die Schneideisen-Halterung in den Ratschenschlüssel **4**.
- Setzen Sie das Schneideisen **2** auf den zu bearbeitenden Bolzen auf. Achten Sie darauf, dass die Arme des Ratschenschlüssels **4** im rechten Winkel zum zu bearbeitenden Bolzen stehen.
- Drehen Sie den Ratschenschlüssel **4** langsam mit gleichmäßigem Druck im Uhrzeigersinn.
- Drehen Sie gegebenenfalls kurz rückwärts, um den entstehenden Span zu brechen.

ø Gewinde	Gewindesteigung	ø Bolzen
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm

● Reinigung und Pflege

- Entfernen Sie Metallspäne mit einer weichen Bürste oder Arbeitshandschuhen.
- Reiben Sie die Gewindebohrer **1** und die Schneideisen **2** mit einem öligen Lappen ein, wenn Sie sie längere Zeit nicht benutzen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 485627_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 485627_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail:owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail:owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail:owim@lidl.ch

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11824

Version: 08/2025

IAN 485627_2501

